

СЯ ЛЭЙ, аспирант Белорусского государственного университета культуры и искусств

Становление двустороннего сотрудничества Китая и Беларуси в сфере искусства

В статье рассмотрены особенности становления двусторонних отношений Китая и Беларуси в области культуры и искусства. Автор характеризует правовую базу, выявляет основные факторы, влияющие на становление взаимоотношений двух стран, и определяет основные области сотрудничества Китая и Беларуси: программы международного обмена, фестивали национальных культур, выставки, конкурсы-викторины, мастер-классы, концерты, театральные встречи.

The article surveys main features of the formation of bilateral relationships between China and Belarus in the field of culture and art. The author describes the legal basis, identifies the main factors influencing the formation of relations between the two countries and identifies the main areas of cooperation between Belarus and China: International exchange programs, festivals of national cultures, exhibitions, competitions, quizzes, workshops, concerts, theatrical meetings.

Введение. Становление и развитие двустороннего сотрудничества Китая и Беларуси началось 20 января 1992 г., когда были установлены дипломатические отношения между Республикой Беларусь и Китайской Народной Республикой. Интерес двух стран друг к другу обусловлен как политическими, торгово-экономическими, научными интересами, так и современной геополитикой, в которой Китаю среди стран азиатского континента отводится центральное место, а Беларуси на европейском пространстве роль государства, обеспечивающего выход в Западную Европу. Беларусь рассматривает Китай как одного из самых приоритетных и надежных стратегических партнеров во всех сферах международного сотрудничества, включая культурное сотрудничество. Устойчивое развитие двусторонних межгосударственных отношений является важным условием для формирования и развития двусторонних отношений между Беларусью и Китаем в сфере культуры и искусства.

Цель статьи – выявить основные тенденции становления двустороннего со-

трудничества Китая и Беларуси в сфере искусства.

Основная часть. Важную роль в становлении и развитии двусторонних отношений между Беларусью и КНР играют культурные связи, которые охватывают весь спектр международного культурного сотрудничества. С обретением независимости Беларуси ее международное культурное сотрудничество стало развиваться в рамках нового суверенного независимого государства. С этого момента для Беларуси начался новый исторический этап, а сама Республика Беларусь получила возможность самостоятельно осуществлять свою внутреннюю и внешнюю культурную политику, разрабатывать нормативно-правовые основы международного культурного взаимодействия, заключать соглашения с зарубежными странами и международными организациями, формировать механизм их реализации.

Несмотря на то, что белорусско-китайское сотрудничество в сфере культуры в последние годы осуществляется достаточно активно и плодотворно, существует недостаток значимых научных исследований по данной проблематике. Как

показывает обзор многочисленных научных источников, белорусско-китайские взаимоотношения в основном рассматриваются в политико-экономическом аспекте и практически не затрагивается тема культурных связей. Исключения составляют исследование В. Снапковско-го и О. Лазоркиной [1], а также монография и статьи В. М. Мацеля, который является основоположником системного и комплексного изучения белорусско-китайских связей во всех сферах деятельности, включая культурную. В его монографии «Становление и развитие дружественных белорусско-китайских отношений» [2] детально проанализировано не только современное состояние белорусско-китайского сотрудничества, но и на конкретных исторических фактах и примерах исследована динамика развития дружественных связей между Беларусью и КНР во всех сферах двустороннего сотрудничества от исторической ретроспективы до современности. Тема особенностей, отдельных форм и перспектив культурного сотрудничества двух стран нашла отражение в работе О. Давидчик и С. Мякнло «Беларусь - Китай: ценности дружбы и партнерства» [3]. Но в то же время в исследованиях в полном объеме не раскрывается характер белорусско-китайских культурных связей на современном этапе.

Отмечая несомненные достоинства названных публикаций, необходимо констатировать, что тема культурного сотрудничества Беларуси и Китая в научной литературе представлена фрагментарно и не полно, а поэтому требует дальнейшего, более глубокого анализа во всех сферах: от архитектуры до синтетических видов искусства.

Динамичное развитие культурных связей между Беларусью и Китаем обусловило необходимость появления соответствующей правовой базы, регулирующей вопросы белорусско-китайского сотрудничества в этой сфере. В области культуры оно регулируется «Соглашением о культурном сотрудничестве между

Правительством Республики Беларусь и Правительством Китайской Народной Республики», подписанным сторонами 25 ноября 1992 г. Данное соглашение и положило начало взаимодействию двух стран в сфере культуры и искусства [4].

Деятельность государственных органов управления двух стран по активизации культурных связей обусловлена значительным увеличением количества проводимых сторонами культурных мероприятий. Подлинными праздниками национальных культур Беларуси и Китая являются ежегодные Дни культуры двух стран. Они проводятся попеременно в столицах Беларуси и Китая и содержат выступления популярных художественных коллективов, выставки работ известных художников, скульпторов, мастеров декоративно-прикладного искусства, театральных деятелей и других представителей искусства. Активную помощь в проведении Дней культуры министерствам культуры Беларуси и Китая оказывают посольства двух стран.

Значимыми событиями в сфере культурного сотрудничества двух стран явились визит в 1992 г. в Минск делегации газеты «Цзинзи жибао», подписание в январе 1993 г. договора о сотрудничестве между Белорусским телевидением и телерадиокомпанией провинции Сычуань, а также их совместное участие в реализации проекта телевикторины «Что ты знаешь о КНР», которая демонстрировалась на Белорусском телевидении в течение полутора лет и сопровождалась серией специальных телепередач о КНР и провинции Сычуань в частности. Проведение этой телевикторины помогло белорусским зрителям больше узнать об истории, культуре и традициях китайского народа и жизни одного из крупнейших регионов Китая.

В ходе переговоров, состоявшихся в 1993 г. в Пекине, стороны парафировали текст соглашения о культурном сотрудничестве между Республикой Беларусь и КНР. Итоговый документ предусматривал различные формы сотрудничества в об-

ласти культуры, искусства, издательского дела, средств массовой информации.

В соответствии с Договором стороны должны стимулировать налаживание и развитие связей между творческими союзами двух стран, активизировать обмен и сотрудничество по организации выставок произведений современного изобразительного искусства, народного декоративно-прикладного искусства и коллекционных экспонатов.

Реализуя на практике подписанное соглашение, китайская и белорусская стороны в 1993 – 2015 гг. организовали проведение в Беларуси и Китае серии мероприятий, художественных выставок, гастролей театральных коллективов, встреч с современными деятелями искусств. Совместные с Белорусским телевидением телепроекты, радиопередачи и публикации в китайской прессе познакомили китайцев с культурной жизнью современной Беларуси, ее самобытностью и уникальностью, что для многих жителей Поднебесной явилось отправной точкой, усилившей интерес к Беларуси и ее национальной культуре. Таким образом, значительные изменения за прошедшие годы произошли не только в ментальности белорусов, но и в ментальности китайцев. Если раньше Беларусь воспринималась китайцами как чуждая, загадочная, неизвестная страна с непонятной культурой, то в настоящее время для многих она стала ближе и понятнее.

Новым явлением в культурном пространстве Беларуси стала активная деятельность зарубежных информационно-культурных центров. Одним из наиболее активных центров в Беларуси является Институт Конфуция, созданный при непосредственном участии правительства КНР и имеющий, помимо головного центра при Белорусском государственном университете, несколько филиалов в Минске и регионах (при Минском государственном лингвистическом университете, Гомельском государственном университете имени Ф. Скорины и Витебском государственном университете имени П. Маше-

рова). Открытие Института Конфуция и его филиалов было призвано «... способствовать укреплению взаимопонимания и дружбы между народами Китая и Беларуси», а также развитию межкультурного диалога [5, с. 33].

Одной из главных форм популяризации белорусского культурного наследия являются Дни Беларуси в разных странах. Только в 2006 – 2010 гг. было проведено 18 мероприятий в рамках Дней культуры Беларуси в 15 странах мира, в том числе и Китае. В 2010 г. в рамках Дней культуры Республики Беларусь в КНР принимали участие заслуженный любительский коллектив Беларуси «Медуница» Могилевской областной филармонии [6], известные белорусские творческие коллективы «Песняры» и «Хорошки», Государственный ансамбль танца Беларуси. На международной выставке были представлены работы белорусских скульпторов. В конце 2010 - начале 2011 гг. в Китае с гастрольями выступала балетная труппа Национального академического Большого театра оперы и балета Беларуси. В сентябре 2011 г. успешно прошли Дни культуры Китая в Беларуси. В ноябре 2012 г. в рамках Дней культуры Беларуси в Китае были организованы выступления артистов ансамбля «Белые Росы», проведены выставки современной белорусской графики, национальных белорусских костюмов, Дни белорусского кино, на торжественном открытии которых был организован показ фильма «Волки» производства киностудии «Беларусьфильм», подписан Договор о сотрудничестве в области культуры между Министерством культуры Республики Беларусь и Министерством культуры КНР на 2012 - 2016 гг. [7]. В 2012 г. творческие коллективы из Беларуси приняли участие в Международном кукольном фестивале, Пекинском международном конкурсе по бальным танцам, культурной программе городов-побратимов Пекина, Тяньцзиньском международном детском фестивале искусств, Пекинской международной художественной биеннале, Международном фестивале акробатов в г. Ухане, Между-

народном хоровом конкурсе в Синьхае в провинции Гуандун. В декабре 2012 - январе 2013 г. с гастрольным туром по китайским городам выступал камерный оркестр Могилева [8]. В 2014 г. в рамках Дней культуры Беларуси в Китае в Пекине прошли гастрольные белорусского Национального академического театра имени Янки Купалы. В дальнейших планах - организация гастрольных белорусских театральных коллективов в Китае и китайских театров - в Беларуси. В частности, в 2016 г. планируется участие белорусских творческих коллективов в проводимых в Китае крупных музыкальных фестивалей, таких как «Шанхайская весна», «Фестиваль музыки и цветов Гуанчжоу», «Пекинский фестиваль хоровой музыки», «Музыкальный фестиваль города весны» в Куньмине, фестивали «Харбинское лето» в Харбине, «Осень города источников» в Цзинане, «Праздник весны» в Пекине и Шанхае.

В феврале 2015 г. в Минске прошли «Дни культуры Китая», которые были приурочены к празднованию Нового года. В программу мероприятий входили фотовыставка, посвященная празднованию Нового года в Китае, выставка культуры и быта Китайской Народной Республики, конкурс-викторина «Традиции и обычаи празднования Китайского Нового года», мастер-классы по каллиграфии и китайской чайной церемонии, концерт с участием китайских музыкальных коллективов.

Огромную роль в развитии культурного сотрудничества между двумя странами сыграли регулярные обмены визитами делегаций высших должностных лиц Китая и Беларуси, активный межпарламентский диалог, межведомственные белорусско-китайские контакты. Так, Президент Республики Беларусь А. Г. Лукашенко неоднократно находился с визитами в Китае. В свою очередь, Беларусь посещали с визитами члены правительства КНР. В ходе каждого визита официальных государственных лиц решались, в том числе, и проблемы сотрудничества в области культуры.

В 2013 г. в рамках официального визита Президента Республики Беларусь А. Г. Лукашенко был подписан ряд важных документов о сотрудничестве в области кино, библиотечного дела, писательского искусства. В частности, была принята программа сотрудничества между Министерством культуры Беларуси и бюро по кинематографии Государственной Администрации прессы, публикаций, радио, кино и телевидения КНР, подписано Соглашение о сотрудничестве между Пекинской столичной библиотекой и Национальной библиотекой Беларуси, а также Соглашение о сотрудничестве между союзами писателей Беларуси и Китая. В дни визита с большим успехом прошли гастрольные Симфонического оркестра Национальной государственной телерадиокомпании Республики Беларусь.

В сентябре 2014 г. в Пекине было подписано Соглашение между Правительством Республики Беларусь и Правительством Китайской Народной Республики о создании белорусско-китайского межправительственного комитета по сотрудничеству в сфере культуры и искусства, намечены конкретные задачи деятельности комиссии, утвержден регламент ее работы, а также рассмотрен план совместных мероприятий в сфере культуры и искусства между двумя странами на ближайшие годы [9].

В октябре 2014 г. в Минске был подписан Меморандум о сотрудничестве двух стран в области СМИ, издательств, радиовещания, кинематографии и телевидения. От китайской стороны было получено официальное приглашение Республики Беларусь к участию в Пекинской международной книжной ярмарке в статусе почетного гостя. В ходе переговоров также была достигнута договоренность о разработке и подписании в 2015 г. в ходе работы XXII Минской международной книжной выставки-ярмарки программного документа на 2015 - 2018 гг. о сотрудничестве в области взаимных переводов и издания произведений белорусских и китайских авторов. В рамках культурной программы

китайская делегация ознакомилась с экспонатами Белорусского государственного музея Великой Отечественной войны, Национального художественного музея, а также посетила Национальную библиотеку Республики Беларусь [10].

В мае 2015 г. в рамках визита в Беларусь председателя КНР Си Цзиньпина был подписан большой пакет документов о сотрудничестве двух стран, в том числе и в области культуры и искусства, а также о создании центров культуры Беларуси и Китая в крупных китайских и белорусских городах, подписан ряд соглашений в сфере регионального культурного сотрудничества, в частности, между Минском и Пекином, Минской областью и провинцией Чжэцзян, Гомельской областью и провинцией Сычуань, Гродненской областью и провинцией Ганьсу, об установлении побратимских отношений между Могилевской областью и провинцией Цзянсу [11]. Накануне визита председателя КНР Си Цзиньпина в Минск (с 6 по 8 мая 2015 г.) в Пекине и других китайских городах прошли Дни культуры Беларуси в КНР, которые были организованы Министерством культуры Беларуси совместно с Министерством культуры Китая при поддержке белорусской дипломатической миссии в Пекине. По отзывам китайских СМИ, это мероприятие стало знаменательным событием в культурной жизни Китая и Беларуси. Открытие этого праздника прошло в столичном концертном зале *Beijin Concert Hall*. В церемонии открытия приняли участие белорусский государственный ансамбль народной музыки «Свята» и солисты белорусского Национального академического Большого театра оперы и балета [12]. В ходе проведения «Дней белорусской культуры» белорусская делегация обсудила с китайскими коллегами возможность организации в КНР Дней белорусского кино, выставки из фондов Национального исторического музея Республики Беларусь, а также гастроли Национального академического Большого театра оперы и балета Республики Беларусь.

Важной составляющей эффективно-го сотрудничества в сфере культуры выступает деятельность информационно-культурного центра, открытого в 2011 г. в Шанхае на базе Восточно-китайского педагогического университета. В шанхайский Центр культуры Беларуси была передана литература по истории и культуре Беларуси на белорусском и русском языках. Основная задача Центра – популяризация, распространение информации о национальной белорусской культуре [1, с. 37–38].

Особенностью развития контактов в сфере культуры между Поднебесной и Беларусью, считает Цуй Цимин, Чрезвычайный и Полномочный Посол КНР в Беларуси, является то, что культурному аспекту взаимодействия придается большое значение на правительственном уровне как в Китае, так и в Беларуси. Об этом свидетельствует разработанная Программа развития отношений всестороннего стратегического партнерства между Китаем и Беларусью на 2014 – 2018 гг. [13].

Учитывая значимость и стратегическую роль культурного партнерства Республики Беларусь и Китая, неоспоримый вклад китайской культуры в развитие мировой цивилизации, а также значение и влияние культуры Китая на развитие культуры Беларуси, в целях дальнейшего взаимодействия по расширению международного культурно-образовательного сотрудничества между двумя странами Министерство культуры Республики Беларусь, Посольство Китайской Народной Республики в Беларуси, ГУО «Институт культуры Беларуси» 18 июня 2014 г. провели для руководителей и сотрудников учреждений культуры «круглый стол» на тему «Беларусь – Китай: международный культурный диалог», в рамках которого были затронуты вопросы ценности китайской культуры, ее влияния на мировую и белорусскую культуру, а также значимость совместных белорусско-китайских проектов для развития двустороннего культурного сотрудничества [14]. Работу «круглого

стола» сопровождала серия культурных мероприятий.

Заключение. Таким образом, за прошедшее время культурное сотрудничество КНР и Беларуси стало полноценным вектором в системе двусторонних белорусско-китайских отношений. За этот период был проведен целый комплекс мероприятий в сфере культуры, искусства и культурных обменов. Были организованы Дни культуры двух стран, гастроли творческих музыкальных коллективов и

театральных трупп, проведены художественные и фотовыставки, концерты, недели кино. Культурное сотрудничество подкреплено рядом двусторонних договоров, соглашений и меморандумов о сотрудничестве в различных сферах культурной деятельности, а также перспективными планами о важнейших культурных мероприятиях, которые планируется провести министерствами культуры и дипломатическими миссиями двух стран в ближайшие годы.

1. Снапковский, В. Международное культурное сотрудничество Республики Беларусь (1991–2011 гг.) / В. Снапковский, О. Лазоркина // Журнал международного права и международных отношений. – 2011. – № 4. – С. 32–40.

2. Мацель, В. М. Становление и развитие дружественных белорусско-китайских отношений / В. М. Мацель. Барановичи : Барановичская укрупненная типография, 2004. – 190 с.

3. Давыдчик, О. Беларусь – Китай : ценности дружбы и партнерства [о перспективах научного и культурного сотрудничества] / О. Давыдчик, С. Мякчило // Веды. – 2009. – 5 кастр. – № 40.

4. Соглашение о сотрудничестве между Правительством КНР и Правительством РБ от 22.11.1992 г. // Сеть юридической библиотеки [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://www.law-lib.com/lawhtml/1992/77292.htm> – Дата доступа : 26.11.2014 г.

5. У. Хунбин. Мы дорожим дружбой с Беларусью / Хунбин У // Вестник внешнеэкономических связей. – № 1. – 2007. – С. 33–39.

6. Китай заинтересован в дальнейшем развитии сотрудничества с регионами Беларуси [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://www.b-info.by/news/17089/> – Дата доступа : 22.07.2015.

7. Культурное взаимодействие [Электронный ресурс]. – Режим доступа : http://china.mfa.gov.by/ru/bilateral_relations/cultural/ – Дата доступа : 22.07.2015.

8. Сотрудничество с Китайской Народной Республикой [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://allby.tv/article/2854/sotrudnichestvo-s-kitaysko> – Дата доступа : 22.07.2015.

9. О заседании Белорусской части комиссии по культурному сотрудничеству Белорусско-Китайского межправительственного комитета [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://www.kultura.by/news/o-zasedanie-beloruskoi> – Дата доступа : 22.07.2015.

10. Беларусь - Китай. 1 рани сотрудничества [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://www.mininform.gov.by/ru/news-ru/view/belarus>. – Дата доступа : 23.07.2015.

11. Минск и Пекин намерены более активно развивать сотрудничество в сфере культуры [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://sputnik.by/culture/20150511/1015166325.html> – Дата доступа : 22.07.2015.

12. Дни культуры Беларуси начнутся накануне визита в Минск Си Цзиньпина [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://www.belta.by/culture/view/dni-kultury-belarusi>. – Дата доступа : 23.07.2015.

13. Цуй, Цимин. Перспективы культурного обмена между Китаем и Беларусью очень велики / Цимин Цуй [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://www.belta.by/interview/view/perspektivu-kulturnogo-obmena-mezhdu-kitaem-i-belarusju-ochen-veliki-4219> – Дата доступа : 01.02.2015.

14. Институт культуры Беларуси. Формат диалога [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://inbelkult.by/by/2013-12-03-08-29-48/196-format-dialoga>. – Дата доступа : 22.07.2015.

Статья поступила в редакцию 16.05.2016